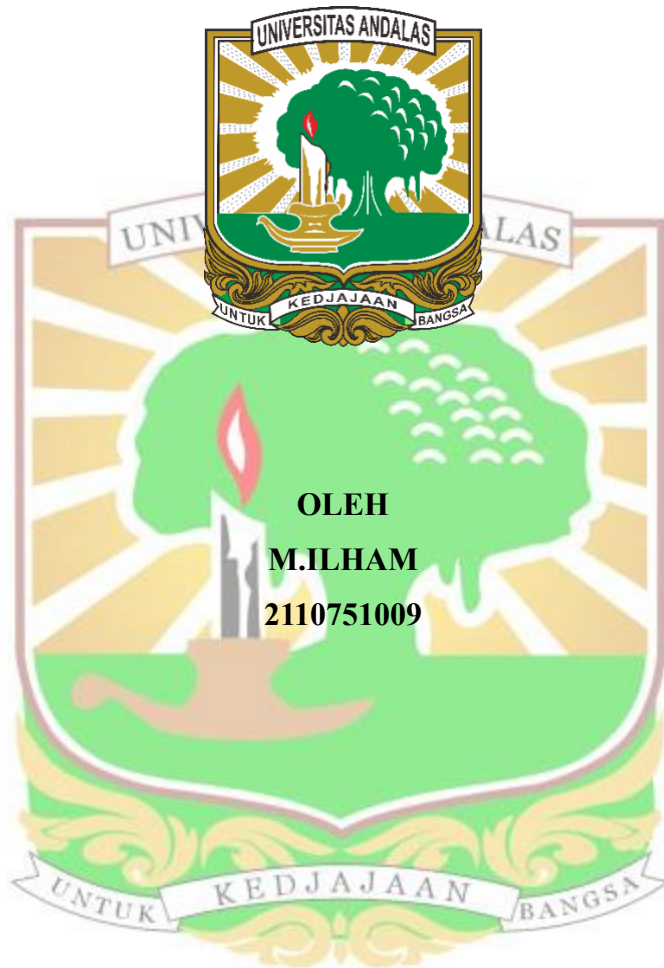


SKRIPSI
CAMPUR KODE PADA ALBUM *BRIGHTER* OLEH YU-KA
TINJAUAN SOSIOLINGUISTIK



PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS ANDALAS
2026

SKRIPSI
CAMPUR KODE PADA ALBUM *BRIGHTER* OLEH YU-KA
TINJAUAN SOSIOLINGUISTIK

Diajukan Sebagai Salah Satu Syarat Untuk Memperoleh
Gelar Serjana Humaniora



PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS ANDALAS

2026

ABSTRAK
CAMPUR KODE PADA ALBUM *BRIGHTER* OLEH YU-KA
TINJAUAN SOSIOLINGUISTIK
Oleh: M. ILHAM

Campur kode adalah pencampuran suatu bahasa ke dalam bahasa lain yang dilakukan oleh seorang dalam berkomunikasi. Dalam hal ini orang yang menguasai dua Bahasa disebut dengan kedwibahasaan atau *bilingualisme*. Penelitian ini bertujuan mendeskripsikan bentuk campur kode serta faktor penyebab terjadinya campur kode dalam lirik lagu pada album *Brighter* karya Yu-ka. Penelitian ini menggunakan pendekatan deskriptif kualitatif. Penelitian ini bersifat deskriptif kualitatif. Proses pengumpulan data menggunakan metode dasar Simak. Untuk Teknik pengumpulan data menggunakan Teknik Dasar Sadap dengan Teknik lanjutan Simak bebas libat cakap. Pada tahapan analisi data digunakan metode padan dengan teknik dasar Pilah Unsur Penentu(PUP) dan teknik lanjutan Hubungan Banding Menyamakan (HBS). Data yang digunakan adalah lirik lagu pada album *Brighter* oleh Yu-ka. Teori yang digunakan dalam menganalisis bentuk campur kode yakni teori Suwinto sedangkan teori dalam menganalisis faktor terjadinya campur kode menggunakan teori Bhatia dan Ritchie. Hasil penelitian menunjukkan bahwa bentuk campur kode yang ditemukan meliputi penggunaan kata, frasa, klausa, pengulangan, baster, dan idiom. Adapun faktor penyebab terjadinya campur kode dalam lirik lagu album *Brighter* mencakup faktor situasional, hubungan dan peran penutur, bidang dominan, serta motivasi gaya bahasa. Hal ini terjadi karena sasaran pendengar lagu-lagu Yu-ka tidak hanya terbatas pada masyarakat Jepang, tetapi juga pendengar dari seluruh dunia.

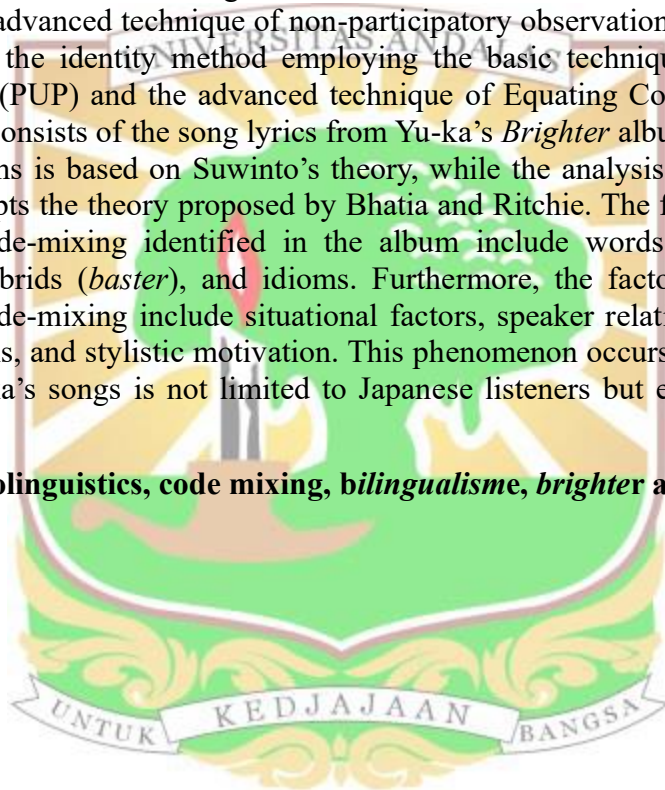
Kata kunci: Sociolinguistik, campur kode, *bilingualisme*, album *brighter*.



ABSTRACT
CODE MIXING ON THE *BRIGHTER* ALBUM BY YU-KA
A SOCIOLINGUISTIC STUDY
BY: M.ILHAM

Code-mixing refers to the insertion of elements from one language into another within a single act of communication. Individuals who are able to use two or more languages are known as bilinguals, and this ability is referred to as bilingualism. This study aims to describe the forms of code-mixing and the factors contributing to its occurrence in the song lyrics of Yu-ka's *Brighter* album. The research employs a qualitative descriptive approach. Data were collected using the observation method, with the basic technique of tapping and the advanced technique of non-participatory observation. Data analysis was conducted using the identity method employing the basic technique of Determining Element Sorting (PUP) and the advanced technique of Equating Comparison (/ HBS). The data source consists of the song lyrics from Yu-ka's *Brighter* album. The analysis of code-mixing forms is based on Suwinto's theory, while the analysis of factors causing code-mixing adopts the theory proposed by Bhatia and Ritchie. The findings reveal that the forms of code-mixing identified in the album include words, phrases, clauses, reduplication, hybrids (*baster*), and idioms. Furthermore, the factors influencing the occurrence of code-mixing include situational factors, speaker relationships and roles, dominant domains, and stylistic motivation. This phenomenon occurs because the target audience of Yu-ka's songs is not limited to Japanese listeners but extends to a global audience.

Keywords: Sociolinguistics, code mixing, *bilingualisme*, *brighter* album.



要旨

ブライターのアルバム「由-薫」にコードミキシング分析

エム・イルハム

コードミキシングとは、ある言語使用の中に他言語の要素を混入させる言語現象である。このように二つ以上の言語を使用できる話者はバイリンガルと呼ばれ、その能力はバイリンガリズムと称される。本研究の目的は、Yu-ka のアルバム『Brighter』に収録された楽曲の歌詞におけるコードミキシングの形態および、その発生要因を明らかにすることである。本研究は記述的質的研究であり、データ収集には観察法（シマク）を用い、基本技法としてサダップ法、補助技法として非参与観察法（シマク自由非参与）を採用した。分析方法には対応法（パダン法）を用い、基本技法として要素分別法（PUP）、補助技法として比較同定法（HBS）を適用した。分析対象データは、Yu-ka のアルバム『Brighter』に収録された楽曲の歌詞である。コードミキシングの形態分析にはスウィントの理論を用い、発生要因の分析にはBhatiaおよびRitchieの理論を援用した。分析の結果、当該アルバムには、語、句、節、反復、混成語（バスター）、および慣用句といったコードミキシングの形態が確認された。また、コードミキシングの発生要因としては、状況的要因、話者の関係および役割、優勢領域、ならびに文体的動機が挙げられる。これらの現象は、Yu-ka の楽曲の聴取対象が日本国内に限定されず、世界的なリスナーを想定していることに起因すると考えられる。

キーワード：社会言語学、コード・ミキシング、バイリンガリズム、アルバム
ブライター。